

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 45.060.01 **Červen 2011**

**Železniční aplikace - Nouzové spřáhlo - Požadavky na vlastnosti, specifická geometrie rozhraní, metody zkoušení**

**ČSN**  
**EN 15020+A1**  
28 0120

Railway applications - Rescue coupler - Performance requirements, specific interface geometry and test methods

Applications ferroviaires - Attelage de secours - Exigences concernant la performance, la géométrie des interfaces et les méthodes d'essai

Bahnanwendungen - Abschleppkupplung - Leistungsanforderungen, spezifische Schnittstellengeometrie und Prüfverfahren

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 15020:2006+A1:2010. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 15020:2006:2008+A1:2010. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 15020 (28 0120) z června 2007.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Tato norma obsahuje zpracovanou změnu A1 z října 2010. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami ! ". Vypuštěný text je zobrazen takto „!vypuštěný text““, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

Informace o citovaných normativních dokumentech

prEN 15085 dosud nezavedena

EN ISO 5817 zavedena v ČSN EN ISO 5817 (05 0110) Svařování - Svarové spoje oceli, niklu, titanu a jejich slitin zhotovené tavným svařováním (mimo elektronového a laserového svařování) - Určování stupňů jakosti

Souvisící ČSN

ČSN EN 14478:2005 (28 4001) Železniční aplikace – Brzdění – Všeobecný slovník

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/57/ES (2008/57/EC) ze dne 2008-06-17 o interoperabilitě železničního systému ve Společenství (přepřacované znění). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 289/2010 Sb., kterým se mění nařízení vlády č. 133/2005 Sb., o technických požadavcích na provozní a technickou propojenost evropského železničního systému, ve znění nařízení vlády č. 371/2007 Sb.

TSI subsystému „Kolejová vozidla“ transevropského vysokorychlostního železničního systému (HS TSI RST)

TSI subsystému „Lokomotivy a kolejová vozidla pro přepravu osob“ transevropského konvenčního železničního systému (CR TSI LOC and PASS RST)

Vypracování normy

Zpracovatel: ACRI – Asociace podniků českého železničního průmyslu, IČ 63832721, Ing. Ferdinand Adamčík

Technická normalizační komise: TNK 141 Železnice

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Petr Svoboda

**EVROPSKÁ NORMA EN 15020:2006+A1**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Listopad 2010

ICS 45.060.01 Nahrazuje EN 15020:2006

**Železniční aplikace – Nouzové spráhlo – Požadavky na vlastnosti, specifická geometrie rozhraní, metody zkoušení**

Railway applications – Rescue coupler – Performance requirements, specific interface geometry and test methods

Applications ferroviaires – Attelage de secours – Exigences concernant la performance, la géométrie des interfaces et les méthodes d'essai

Bahnanwendungen – Abschleppkupplung – Leistungsanforderungen, spezifische Schnittstellengeometrie und Prüfverfahren

Tato evropská norma byla schválena CEN 2006-10-02 a obsahuje změnu 1 schválenou CEN 2010-0-28.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou

notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

### **Evropský výbor pro normalizaci European Committee for Standardization Comité Européen de Normalisation Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2010 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN 15020:2006+A1:2010 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

**1** Předmět normy 6

**2** Citované normativní dokumenty 6

**3** Termíny a definice 6

**4** Požadavky na výrobek 7

**5** Požadavky na zkoušky 9

**Příloha A** (informativní) Automatické spřáhlo 11

**Příloha B** (normativní) Nouzové spřáhlo 15

**Příloha C** (informativní) Vlastnosti odtahového vozidla 17

**Příloha D** (informativní) Spojkové hlavy vzduchového potrubí 19

**Příloha ZA** (informativní) !Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 2008/57/ES Evropského parlamentu a Rady ze 17. června 2008 o interoperabilitě železničního systému ve Společenství (přepracované znění) " 22

Bibliografie 24

Obrázek 1 - Pneumatické propojení mezi odtahovým vozidlem a nouzovým spřáhlem 8

Obrázek A.1 - Automatické spřáhlo (pohled zepředu) 11

Obrázek A.2 - Automatické spřáhlo (pohled shora) 12

Obrázek A.3 – Automatické spřáhlo (pohled z boku) 13

Obrázek A.4 – Automatické spřáhlo (izometrický pohled) 14

Obrázek B.1 – Nouzové spřáhlo (pohled z boku) 15

Obrázek B.2 – Nouzové spřáhlo (pohled shora) 15

Obrázek B.3 – Nouzové spřáhlo (pohled z předu ) 16

Obrázek B.4 – Nouzové spřáhlo (izometrický pohled) 16

Obrázek C.1 – Tažný hák 17

Obrázek C.2 – Volný prostor pro lokomotivy se stupačkou 18

Obrázek C.3 – Propojení pro vzduchová potrubí (podle UIC 648:2001, příloha A) 18

Obrázek D.1 – Spojková hlava pro hlavní potrubí 19

Obrázek D.2 – Těsnicí kroužek 20

Obrázek D.3 – Těsnicí kroužek se sraženou hranou 20

Obrázek D.4 – Spojková hlava pro napájecí potrubí 21

Předmluva

Tento dokument (EN 15020:2006+A1:2010) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 256 „Železniční aplikace“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2011 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do května 2011.

Upozorňuje se na možnost, že některé části textu tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nejsou povinny některá nebo všechna taková patentová práva zjišťovat.

Tento dokument zahrnuje změnu 1 schválenou CEN 2010-09-28.

Tento dokument nahrazuje EN 15020:2006.

Začátek a konec textu doplněného nebo upraveného změnou jsou v textu vyznačeny značkami !".

!Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN/CENELEC/ETSI Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice EU 2008/57ES.

Vztah ke směrnici EU 2008/57ES je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu."

Požadavky na spřahovací rozhraní konců spřáhel budou řešeny v novém pracovním úkolu.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje požadavky na nouzové spřáhlo pro vlakové soupravy vyhovující technickým specifikacím interoperability pro vysokorychlostní železniční vozidla. Určuje rozhraní, ke kterému se musí připojit při nouzovém odtahu. Je určeno pro lokomotivy vybavené tažným hákem a nárazníky podle UIC 520, tzn. pohyblivým tažným hákem a tažným příslušenstvím uzpůsobeným pro tlakové zatížení.<sup>1)</sup>

Opatření nad rámec předmětu této normy vyžadují odsouhlasení příslušnými smluvními stranami.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.